



Kanton Zürich  
Bildungsdirektion  
**Volksschulamt**  
Pädagogisches, Interkulturelle Pädagogik

## Lettera d'invito ai genitori di bambini che frequentano il Kindergarten

### Gentili genitori

Il vostro bambino frequenta un Kindergarten che partecipa al programma „Qualità nelle scuole multiculturali“ (QUIMS). Con QUIMS il Cantone di Zurigo offre un sostegno alle scuole con un'alta percentuale di bambini di lingua straniera. Negli anni dal 2014 al 2017 questi Kindergärten lavorano per impostare nel migliore modo possibile la collaborazione con i genitori.

Come giudicate voi personalmente la collaborazione con il Kindergarten del vostro bambino? Che cosa procede bene? Che cosa si potrebbe forse migliorare? – Il vostro Kindergarten e la Direzione dell'educazione pubblica (Bildungsdirektion) sono interessati alla vostra valutazione. Il vostro parere aiuterà la scuola a migliorare la collaborazione con i genitori.

**Per questo vi preghiamo di riempire un questionario entro il 15.12.2016. E' importante che all'indagine partecipino**, se possibile, tutti i genitori. Solo in questo caso il questionario fornisce risultati attendibili. Vi preghiamo di riempire per la vostra famiglia un solo questionario (padre e madre possono anche rispondere insieme).

**Tutte le risposte del questionario saranno trattate in modo anonimo e con la massima riservatezza.** Nella vostra scuola nessuno avrà la possibilità di ricostruire quali risposte voi personalmente avete dato.

Il questionario si trova in internet sul sito:

<https://www.spectrum3.ch/umfrage/eltern/>

Nel questionario è richiesto anche il nome della scuola frequentata dal vostro bambino. Indicate il nome della scuola „**[Namen der Schule]**“.

Avete la possibilità di riempire il formulario anche in un'altra lingua. E' infatti stato tradotto in albanese, inglese, francese, italiano, portoghese, serbo/croato/bosniaco, spagnolo e turco.

Se non disponete a casa vostra di un collegamento internet non dovete necessariamente rispondere al questionario. Potete comunque chiedere ai vostri vicini o a un insegnante del vostro bambino se potete eventualmente usare il loro computer.

Se avete domande che riguardano QUIMS siete pregati di rivolgervi a: [markus.truniger@vsa.zh.ch](mailto:markus.truniger@vsa.zh.ch)  
Per le domande concernenti il questionario rivolgetevi a: [mroos@sunrise.ch](mailto:mroos@sunrise.ch)

Molte grazie in anticipo per la partecipazione a questa inchiesta!

Cordiali saluti

Markus Truniger, direttore cantonale del programma QUIMS

Markus Roos, incaricato esterno per le inchieste